

# CONTRACT

EXPO ARTE

Nr. înreg. .... 453 .....

Ziua 13 Luna 09 Anul 2019

Between:

EXPO ARTE CULTURAL CENTER, with the quarters in Bucharest, 14 Batiste Str., sector 2, fiscal code 39702183, account no. [REDACTED]

opened at Treasury Sector 2, represented by Mrs. [REDACTED] Director, thereafter referred to as

"ORGANIZER"

and:

Între:

CENTRUL CULTURAL EXPO ARTE, cu sediul in Bucuresti, str. Batiste, nr.14, sector 2, cod fiscal 39702183, cont nr. [REDACTED]

deschis la Trezoreria Sector 2, reprezentat prin d-na [REDACTED] - Director, denumit în cele ce urmează "ORGANIZATOR", pe de o parte,

si:

The following has been agreed and understood:

1) The PROVIDER will participate on October 4<sup>th</sup> 2019, in the event Study In as university representative for: University of Reading – England, as exhibitor. The PROVIDER will present the educational offer to the potential students interested in the university

**Event Location:** Headquarter ARCUB – Str. Lipskani 84-90

The event is organized by EXPO ARTE CULTURAL CENTER, on October 4th 2019, at Expo Arte Headquarter.

2) FEE agreed: **The provider will not be paid.**

3) ORGANIZER agrees to pay for: Hotel accommodations (as stipulated in Art.5).

4) INTERNATIONAL TRANSPORTATION:  
ORGANIZER will arrange and pay for international transportation to/from Bucharest, Romania.

5) HOTEL ACCOMMODATIONS:  
ORGANIZER undertakes to ensure accommodation during 3 – 5 October 2019.

#### 6) CEASE OF CONTRACT.

The present contract rightfully ceases, without intervention from any law court, in case any of the parties:

\*is declared unsolvable, bankrupt, undergoing liquidation, before signing the present contract;

\*conveys his rights and obligations, comprised in the present contract, without previous agreement from the other party;

\*violates any of his obligations, after being warned in writing by the other party that any new violation shall

S-au înțeles și agreeat următoarele:

1) PRESTATORUL va participa în data de 04 octombrie 2019, la evenimentul Study In in cadrul expozitiei universitatilor ca reprezentant al universitatii: University of Reading – Anglia, în calitate de expozant; acesta va prezenta oferta de studii a universitatii pe care o reprezinta

**Locație eveniment:** Sediul ARCUB – Str. Lipskani 84-90

Evenimentul este organizat de CENTRUL CULTURAL Expo Arte, în data de 04 octombrie 2019, la Sediul ARCUB.

2) PREȚUL agreeat: **Prestatorul nu va fi remunerat.**

3) ORGANIZATORUL este de acord să achite: Cazarea la hotel (așa cum este stipulat în Art.5).

4) TRANSPORT INTERNAȚIONAL:  
ORGANIZATORUL va rezerva și achita transportul internațional la/ de la București.

5) CAZARE LA HOTEL:  
ORGANIZATORUL se obligă să asigure cazarea în perioada 3 – 5 octombrie 2019.

#### 6) ÎNCETAREA CONTRACTULUI.

Prezentul contract încetează de plin drept, fără a fi necesară intervenția vreunei instanțe judecătorești, în cazul când oricare dintre părți:

\*este declarată în incapacitate de plăți sau faliment, ori declanșează procedura de lichidare, înainte de începerea prezentului contract;

\*cesionează drepturile și obligațiile sale, prevăzute în prezentul contract, fără a avea acordul celeilalte părți;

\*își încalcă oricare dintre obligațiile sale după ce a fost avertizată în scris de către cealaltă parte că o nouă

# CONTRACT

result in the cease of the present contract.  
The party that invokes cessation of the present contract shall notify the other party regarding the cessation cause with a minimum of 10 days before the date it starts producing effects.  
The cessation of contract does not have any effect upon overdue obligations of the parties.  
The provisions of the present chapter do not exonerate the party which caused the cessation of contract

## 7) ACT OF GOD.

Neither of the contracting parties is liable for failing to carry out or for carrying out improperly, completely or partially any obligation resulting from the hereof, if this fact was caused by an Act of God as it is defined by the law.

The party which invokes the Act of God shall notify the other party, within 24 hours about the event and to take all necessary measures in order to limit its consequences.

## 8) CONTRACTUAL LIABILITY.

Each of the parties is liable to the other party for any damage for which it bears guilt.

The ORGANIZER is entitled to request the competent authorities to force the PROVIDER to incur recovery of damages for the caused prejudice in case it failed to render commitments made by the present contract.

The PROVIDER is entitled to request the competent authorities to force the ORGANIZER to incur recovery of damages for the caused prejudice in case it failed to abide by the clauses of the present contract.

In case the event does not take place as a result of the sole responsibility of the PROVIDER and/ or the PROVIDER fails to carry out any of the commitments made through the present contract, the PROVIDER commits to refund the BENEFICIARY the expenses incurred by him in connection with the contract, according to item 5).

## 9) INCREMENTAL WHEATER:

Incremental Wheatear is not a case of Force Majeure.

If the PROVIDER has arrived at the location specified in Art 1 on the date specified the ORGANIZER agrees to pay all FEES agreed at Art 2 regardless if the

încălcare a lor va atrage rezilierea contractului.

Partea care invocă încetarea prezentului contract are obligația să notifice celeilalte părți cauza de încetare a lui cu minim 10 zile înainte de data la care aceasta urmează să-și producă efectele.

Rezilierea contractului nu are nici un efect asupra obligațiilor deja scadente între părți.

Prevederile prezentului capitol nu înlătură răspunderea părții care, în mod culpabil a cauzat încetarea contractului.

## 7) FORȚA MAJORĂ.

Nici una dintre părțile contractante nu răspunde de neexecutarea la termen sau/și de executarea în mod necorespunzător - total sau parțial - a oricărei obligații care îi revine în baza prezentului contract, dacă neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligației respective a fost cauzată de forța majoră, așa cum este definită de lege.

Partea care invocă forța majoră este obligată să notifice celeilalte părți, în termen de maximum 24 de ore producerea sa și să ia toate măsurile posibile în vederea limitării consecințelor lui.

## 8) RĂSPUNDEREA CONTRACTUALĂ.

Fiecare parte răspunde față de cealaltă pentru pagubele cauzate din culpa sa;

ORGANIZATORUL este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea PRESTATORULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile cauzate, în situațiile în care acesta nu și-a respectat obligațiile asumate prin prezentul contract.

PRESTATORUL este în drept să solicite organelor juridictionale competente obligarea ORGANIZATORULUI la plata de daune interese pentru prejudiciile pe care acesta le-a cauzat prin nerespectarea clauzelor stipulate prin prezentul contract.

In cazul in care evenimentul nu are loc, din culpa exclusiva a PRESTATORULUI sau/si acesta nu-si respecta oricare din obligatiile mentionate in prezentul contract, PRESTATORUL este obligat sa restituie BENEFICIARULUI cheltuielile efectuate de acesta în legătură cu contractul, conform pct. 5).

.....

## 9) VREME NEFAVORABILĂ:

Vremea nefavorabilă nu constituie un caz de Forță Majoră. Dacă PRESTATORUL a ajuns la locația specificată în Art. 1 la data specificată, ORGANIZATORUL este de acord cu plata tuturor

# CONTRACT

event takes place or not. PROVIDER agrees to a short delay of event to accommodate improving weather on the same day.

ORGANIZER will provide to the PROVIDER with the following information no later than 5 days before the scheduled event: The name, address, telephone, e-mail of Organizer's production office, and hotels. The time of the performance.

Date:

ORGANIZER: EXPO ARTE

COSTURILOR agreeate în cadrul Art. 2 indiferent dacă se desfășoară sau nu evenimentul. PRESTATORUL este de acord cu o mică întârziere a evenimentului în așteptarea unor condiții meteorologice mai favorabile în aceeași zi.

ORGANIZATORUL va pune la dispoziția PRESTATORULUI următoarele informații, nu mai târziu de 5 de zile înainte de eveniment: Numele, adresa, numărul de telefon, e-mailul biroului de producție al organizatorului și ale hotelului. Ora evenimentului.

Data:

ORGANIZATOR: EXPO ARTE